

# Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(LT)

**APF 12/33**

Serijos numeris 12774256-

**APF 15/40**

Serijos numeris 12763545-

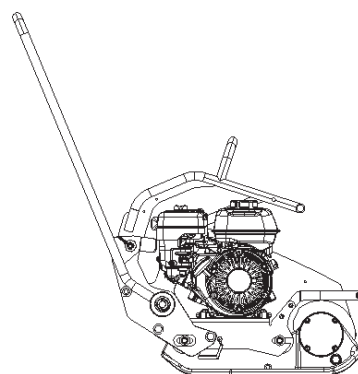
**APF 15/50**

Serijos numeris 12765679-

**APF 20/50**

Serijos numeris 12763554-

Honda





## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką spinduliuojamu triukšmu, suderinimo

kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tooija (nimi ja address):

Gamintojas (pavadinimas ir adresas):

Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)

Mes deklaruojame, kad šis įrenginys (tipas)

Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)

Leistung / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibropļātne

**APF 12/33**    **APF 15/40**    **APF 15/50**    **APF 20/50**

Honda GX120UT2 2.9 kW	Honda GX120UT2 2.9 kW	Honda GX120UT2 2.9 kW	Honda GX160UT2 3.7 kW
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

#### Seriennummer:

Seerianumber:

Serijos numeris:

Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild

lisateabe leiate andmesildit

daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje  
sīkākū informāciju sk. instrumenta plāksnītē

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:

atitinka šias jam taikytinas nuostatas:

atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:

Taikyti suderinti standartai:

Piemērojamie harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse

2000/14/EB paskelbtoji įstaiga

2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D- 90431 Nürnberg  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII

vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą

2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikāadi nr.:

09100 67054

ISO 9001 sertifikato Nr.:

ISO 9001 sertifikāta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase L<sub>WA,m</sub>

Išmatuotas garso galios lygis L<sub>WA,m</sub>

Izmērītais skaņas jaudas līmenis L<sub>WA,m</sub>

102 dB	102 dB	102 dB	105 dB
105 dB	105 dB	105 dB	108 dB

#### Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase L<sub>WA,g</sub>

Garantuotas garso galios lygis L<sub>WA,g</sub>

Garantētais skaņas jaudas līmenis L<sub>WA,g</sub>

Hennef, 17.03.2017

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

ppa. Reiner Schulz, COO / i.V. Jochen Hörster, HoR&D

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes

Parašas bendrovės vardu / Paraksts, amats uzņēmumā

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilit dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik

Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį

Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

Šioje instrukcijoje yra:

- Saugos taisyklės
- Naudojimo instrukcija
- Techninės priežiūros instrukcija

Ši instrukcija paruošta naudojimui vykdant kelių tiesimo darbus, taip pat techninės priežiūros inžinieriams.

Ši instrukcija skirta supaprastinti įrenginio naudojimą ir išvengti gedimų dėl netinkamo naudojimo.

Vadovaujantis šia techninės priežiūros instrukcija, padidės įrenginio, naudojamo keliams tiesti, patikimumas ir tarnavimo laikas bei sumažės remonto išlaidos ir prastovos.

Ši instrukcija visada turi būti ten, kur naudojamas šis įrenginys.

Naudokite šį įrenginį tik taip, kaip nurodyta, ir vadovaukitės šia instrukcija.

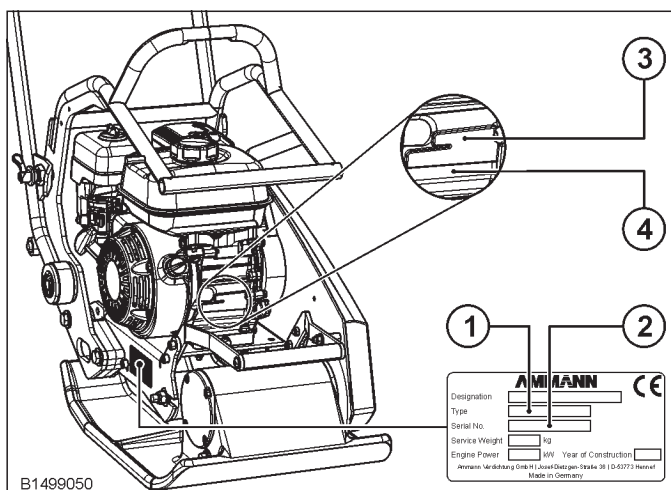
Būtinai laikykitės saugos nuostatų, taip pat Vokietijos valstybinio nelaimingų atsitikimų draudimo ir prevencijos institucijų federacijos (HVBG) saugos ir sveikatos apsaugos darbe taisyklių („BGR 118-Kelių tiesybos judamųjų mechanizmų naudojimas“) ir galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų.

Taip pat vadovaukitės Jūsų šalyje galiojančiomis atitinkamomis taisyklėmis ir reglamentais.

„Ammann Verdichtung GmbH“ neatsako už įrenginio veikimą, jeigu jis yra naudojamas netinkamai arba ne pagal numatytąją paskirtį.

Garantija negalioja esant naudojimui klaidą, netinkamai atliekant techninę priežiūrą ir naudojant netinkamas darbo medžiagas.

Pirmiau pateikta informacija nepildo garantijos ir įmonės „Ammann Verdichtung GmbH“ atsakomybės sąlygų.



Mes pasilikame teisę be įspėjimo keisti techninius duomenis vykdant projektavimo darbus.

Įrašykite (duomenis rasite įrenginio duomenų plokštelėje)

1. Įrenginio tipas: \_\_\_\_\_

2. Įrenginio Nr.: \_\_\_\_\_

3. Variklio tipas: \_\_\_\_\_

4. Variklio Nr.: \_\_\_\_\_

## Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

<b>1. Saugos taisyklės</b>	<b>2</b>
<b>2. Techniniai duomenys</b>	<b>4</b>
<b>3. Naudojimas</b>	
3.1 Aprašas	6
3.2 Prieš pradėdami naudoti	7
3.3 Variklio naudojimas	8
3.4 Naudojimas	12
3.5 Slydimo plokštė <sup>1)</sup>	13
3.6 Darbo valandų skaitiklis <sup>1)</sup>	14
3.7 Vandens purkštuvas <sup>1)</sup>	14
<b>4. Gabenimas</b>	
4.1 Vežimėlis <sup>1)</sup>	15
4.2 Pakrovimas ir gabenimas	16
<b>5. Techninė priežiūra</b>	
5.1 Bendro pobūdžio pastabos	18
5.2 Techninės priežiūros grafikas	18
5.3 Tepimo grafikas	19
5.4 Alternatyvaus tepimo lentelė	19
<b>6. Techninė priežiūra (Variklis)</b>	
6.1 Kuro sistemos	20
6.2 Variklio alyvos lygis	22
6.3 Oro filtro	22
<b>7. Techninė priežiūra (Mašina)</b>	
7.1 Valymas	24
7.2 Srieginės jungtys	24
7.3 Guminių slopintuvų tikrinimas	25
7.4 Vandens purkštukas	26
7.5 Pavaros diržo	27
7.6 Sužadinimo generatorius	28
<b>8. Triukščių šalinimas</b>	<b>29</b>
<b>9. Saugoti</b>	<b>30</b>
<b>Registracija kortelės</b>	<b>31</b>

<sup>1)</sup>Parinktis

# 1. Saugos taisyklės

Šis „Ammann“ įrenginys pagamintas pagal moderniausias technologijas, laikantis tinkamų taisyklių. Visgi šie įrenginiai vis tiek gali kelti pavojų žmonėms ir turtui, jeigu:

- jie naudojami ne pagal numatytąją paskirtį;
- juos naudoja ne tinkamai kvalifikuoti ir išmokyti darbininkai;
- netinkamai modifikuota arba pakeista jų konstrukcija;
- nesilaikoma tinkamų saugos taisyklių.

**Todėl visi žmonės, kuriems yra patikima naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti šį įrenginį, privalo perskaityti ir vadovautis šia naudojimo instrukcija ir ypač laikytis saugos taisyklių. Jeigu būtina, tai gali būti patvirtinta įrenginį naudojančios bendrovės parašu.**

**Be to, privaloma susipažinti ir vadovautis:**

- atitinkamais nuostatais dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos;
- bendrosiomis saugos taisyklėmis;
- konkrečioje šalyje galiojančiais reglamentais.

## Įprastas naudojimas

Įrenginys tinkamas naudoti visiems grunto tankinimo darbams vykdant inžinerijos ir kelių tiesybos darbus. Galima tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblą, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudėtines kelios dangas.

## Tinkamas naudojimas

Įrenginys gali kelti pavojų, jeigu jį naudos nekvalifikuoti darbininkai arba jis bus naudojamas ne pagal numatytąją paskirtį.

Įrenginį draudžiama apkrauti ir ant jo sėdėti.

Įrenginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis viršija 20° (Hatz 25°).

Nenaudokite įrenginio ant kieto betono, išasfaltuotų paviršių, giliai įšalusių arba nestabilių paviršių.

## Kam galima naudoti šį įrenginį?

Šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai kvalifikuoti, išmokyti ir įgalioti, vyresni nei 18 metų amžiaus žmonės.

Taip pat jį gali naudoti nepilnamečiai, jeigu tai būtina jų mokymo tikslais, bet tik prižiūrimi meistro, kuris yra atsakingas už jų saugumą.

Šį įrenginį draudžiama naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti žmonėms, kurie yra pavartoję alkoholio, vaistų arba narkotinių medžiagų.

Techninei priežiūrai ir remontui, ypač hidraulinių sistemų ir elektroninių komponentų, atlikti reikia specialių žinių, todėl šiuos darbus privalo atlikti kvalifikuoti specialistai (mechanikai, kurių specializacija yra statybų ir žemės ūkio mašinos).

## Įrenginio konstrukcijos keitimas ir modifikacijos

Saugumo sumetimais draudžiama be leidimo modifikuoti ir keisti įrenginio konstrukciją.

Mes taip pat neaprobuojame ne mūsų tiekiamų atsarginių dalių ir specialios įrangos. Montuojant ir (arba) naudojant tokias dalis, gali pablogėti darbo sauga.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias dalis arba specialią įrangą.

## Saugos informacija, pateikiama naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje

Šiame žinyne naudojami toliau išvardyti ženklai ir žymėjimai, reiškiantys ypač svarbius nurodymus:



Reiškia specialią informaciją, kaip efektyviausiai naudoti įrenginį.

Svarbu



Reiškia specialią informaciją ir (arba) nurodymus bei draudimus tiesiant išvengti žalos.

Dėmesio



Reiškia nurodymus ir draudimus, skirtus sužalojimams arba didelei žalai išvengti.

Pavojus



Informacija apie saugų darbo ir papildomų medžiagų išmetimą nedarant žalos gamtai.

Aplinkosauga

## Įrenginio gabenimas

Visada išjunkite variklį, prieš kraudami ir gabendami įrenginį.

Įrenginį pakraukite ir gabenkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudokite tik tinkamas transporto ir kėlimo priemones, kurios gali atlaikyti krovinio svorį!

Pritvirtinkite tinkamas kėlimo priemones prie įrengtų tvirtinimo taškų.

Apsaugokite įrenginį, kad jis nepasvirtų ir neišslystų.

Vaikščioti arba stovėti po pakeltais krovikliai – nepaprastai pavojinga. Įtvirtinkite įrenginį ant transporto priemonės, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų ir nepasvirtų.

## Įrenginio užvedimas

### Prieš užvedant

Susipažinkite su įrenginio naudojimo ir valdymo elementais bei darbo režimu ir darbo aplinka, įskaitant, pavyzdžiui, darbo vietoje esančias kliūtis, dirvos apkrovos galimybes ir būtinas atsargumo priemones. Naudokite asmenines apsaugines priemones (apsauginius batus, ausų apsaugas ir pan.)

Patikrinkite, ar tinkamai įrengti visi apsauginiai įtaisai.

Nenaudokite įrenginio, jeigu darbo įrankiai arba valdymo prietaisai yra sugedę.

### Užvedimas

Rankomis užvedamus įrenginius užveskite tik saugiomis, gamintojo išbandytais užvedimo rankenomis, ir tiksliai vadovaukitės variklio gamintojo naudojimo instrukcija.

Norint užvesti dyzelinius variklius rankiniu būdu, svarbu pasirinkti tinkamą padėtį variklio atžvilgiu ir tinkamą rankų padėtį ant užvedimo rankenos.

Rankinę užvedimo rankeną privaloma sukti maksimalia jėga, kol variklis užsives, antraip užvedimo rankena gali atšokti.

Tiksliai laikykitės užvedimo ir išjungimo procedūrų, nurodytų naudojimo instrukcijoje, ir stebėkite kontrolines lemputes.

Įrenginys su elektriniu starteriu užveskite ir valdykite tik naudodami prietaisų skydą.

Šį įrenginį draudžiama užvesti ir naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje!

### Užvedimas uždarose vietose, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose

Variklio išmetamosios dujos yra nepaprastai pavojingos!

Todėl šį įrenginį naudojant uždarose vietose, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose svarbu užtikrinti pakankamą vėdinimą (žr. UVV „Statybų darbai“, BGV C22, 40 ir 41 paragrafus).

## Įrenginio valdymas

Negalima užblokuoti valdymo prietaisų, kuriuos įprastai naudojamant ir atleidžiant jie patys automatiškai nusistato.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar tinkamai veikia apsauginiai įtaisai ir stabdžiai.

Važiuojant atbuline eiga, ypač ties kraštais ir duobių šlaitais, taip pat priešais priekyje esančias kliūtis, įrenginio operatorius gali parkristi arba būti pervaziuotas.

Visada dirbkite saugiu atstumu nuo kraštų ir duobių šlaitų bei nedarykite jokių veiksmų, dėl kurių įrenginys galėtų apvirsti!

Įrenginį visada valdykite taip, kad išvengtumėte rankų sužalojimų į kietus objektus!

Šlaitais aukštyne visada kilkite atsargiai, tiesiu keliu.

Aplenkite stačius šlaitus, kad įrenginys neapvirstų ant įrenginio operatoriaus.

Pastebėjus apsauginių įtaisų arba kitų gedimų, svarbių saugiam įrenginio veikimui, įrenginį tuoj pat reikia išjungti ir jo nenaudoti tol, kol jis nebus sutaisytas. Atlikdami tankinimo darbus šalia pastatų arba virš vamzdinių ar panašių konstrukcijų, įvertinkite vibracijos poveikį pastatams bei vamzdžiams ir, jeigu būtina, nutraukite grunto tankinimo darbus.

## Įrenginio pastatymas

Įrenginį statykite ant tvirto, lygaus paviršiaus.

Išjunkite pavarą ir užrakinkite ją, kad ji netyčia nepajudėtų ir niekas negalėtų įrenginio naudoti be leidimo. Uždarykite degalų sklendę, jeigu ji yra. Nestatykite ir nelaikykite įrenginio su judėjimo prietaisu, sujungtu su važiuokle. Judėjimo prietaisas skirtas tik gabenimui.

## Benzino pildymas

Benzino pilkite tik išjungę variklį.

Nenaudokite atviros ugnies, nerūkykite.

Neišliekite degalų; išsiliejusius degalus surinkite į tinkamą indą, kad degalų nepatektų į dirvą.

Būtinai tvirtai užsukite pildymo angos dangtelį.

Kiauri degalų bakai kelia sprogimo pavojų – juos reikia nedelsiant pakeisti naujais.

## Techninė priežiūra ir remontas

Atlikite techninės priežiūros, tikrinimo ir reguliavimo darbus, atsižvelgdami į naudojimo instrukcijoje nurodytus intervalus, taip pat vadovaukitės informacija apie dalių keitimą.

Techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik įgaliotieji ir kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.

Techninę priežiūrą ir remontą galima atlikti tik išjungus pavarą.

Techninę priežiūrą ir remontą atlikite tik tada, kai įrenginys yra pastatytas ant tvirto, lygaus paviršiaus ir apsaugotas, kad nepajudėtų.

Keisdami didesnius blokus ir atskiras sudedamąsias dalis, naudokite tik tinkamus ir idealiai veikiančius, tinkamos keliamosios galios keltuvus ir kėlimo įrenginius. Kruopščiai prikabinkite ir pritvirtinkite dalis prie keltuvo!

Atsarginės dalys privalo atitikti gamintojo techninius reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines dalis.

Prieš tvarkydami įrenginio elektros sistemą, atjunkite akumuliatorių ir jį izoliuokite uždengdami arba išimdami. Reguliariai tikrinkite įrenginio elektros įrangą. Tokius gedimus kaip atsilaisvinę jungtis, nusidėvėję arba apdegę laidai privaloma nedelsiant pataisyti.

Veždami apsaugokite akumuliatorių, kad jis neapvirstų, nenuslystų, kad jo kontaktai nebūtų sujungti trumpuoju jungimu ir jis nebūtų sugadintas.

Tinkamai išmeskite naudotus akumulatorius.

Nedėkite ant akumuliatoriaus jokių įrankių.

## Tikrinimas

Kelių volų, griovių volų ir vibroplokščių saugumą privalo tinkamu metu (bet ne rečiau nei kartą per metus) tikrinti ekspertas, atsižvelgiant į konkrečias panaudojimo ir darbo sąlygas.

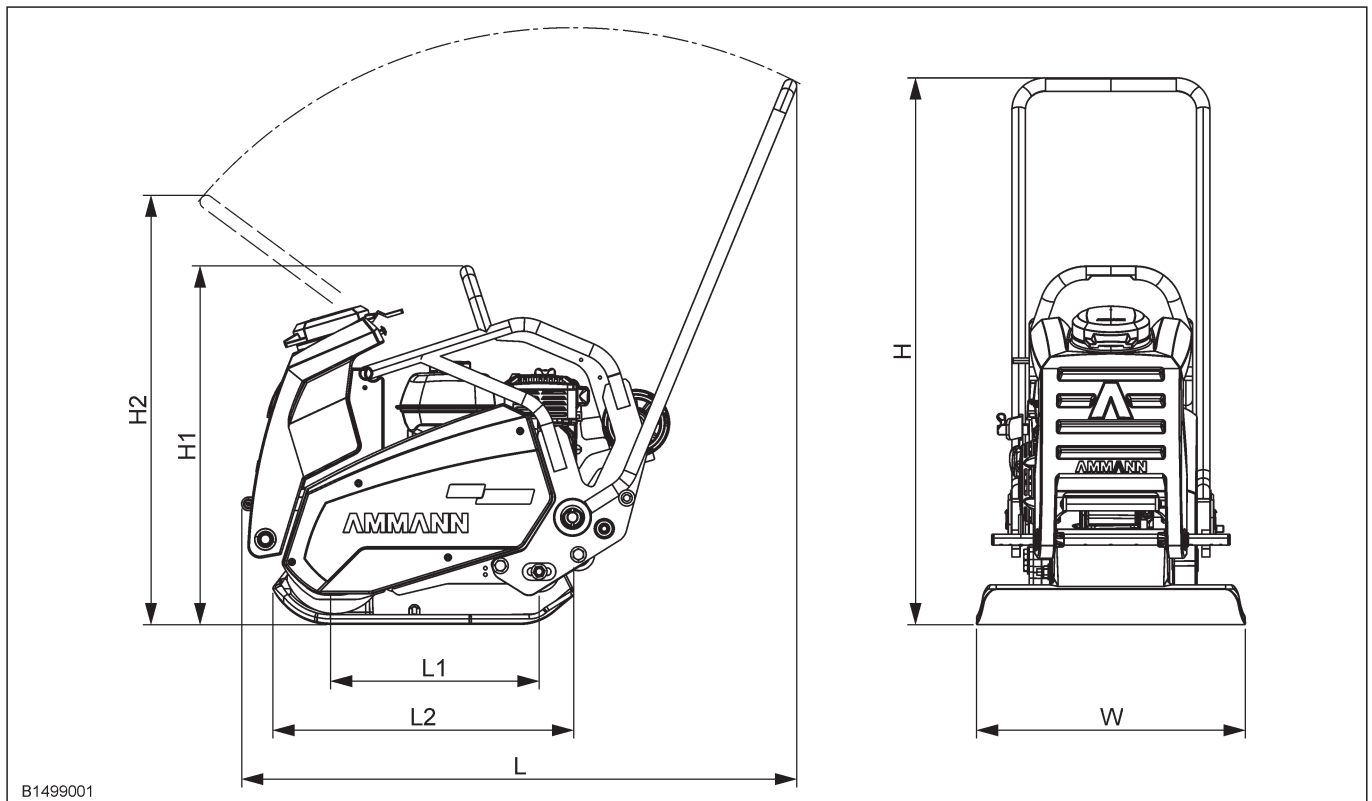
## Seno įrenginio išmetimas pasibaigus jo naudojimo laikui

Kai įrenginys yra senas ir jį reikia išmesti, savininkas privalo laikytis valstybinių įstatymų ir reglamentų dėl atliekų šalinimo ir aplinkos apsaugos. Todėl tokiais atvejais rekomenduojame kreiptis į:

- profesionalias specializuotas įmones, užsiimančias tokia veikla, ir turinčias atitinkamus sertifikatus;
- gamintojus arba jo įgaliotąsias sutartinių paslaugų teikimo organizacijas.

Gamintojas neatsako nei už žalą, padarytą savininkų sveikatai, nei už žalą gamtai tais atvejais, jei nesilaikoma pirmiau minėtų higienos ir ekologinių principų.

## 2. Techniniai duomenys



B1499001

	APF 12/33	APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
<b>1. Matmenys (*su vandens purkštuvas)</b>				
W	330 mm	400 mm	500 mm	500 mm
L	961 / 1018* mm	1020 / 1075* mm		
L1	352 mm			
L2	559 mm			
H	993 / 1020* mm	976 mm		
H1	488 / 592* mm	667 mm		
H2	1088 / 1103* mm	736 mm		
<b>2. Svorio vertės</b>				
Darbinis svoris	68.0 kg	80.0 kg	84.0 kg	88.0 kg
Vandens purkštuvas	+ 6.0 kg	+ 3.3 kg	+ 3.3 kg	+ 3.3 kg
Vežimėlis	—	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg	+ 5.7 kg
<b>3. Pavara</b>				
Variklio tipas	Honda GX120			Honda GX160
Konstrukcijos tipas	1 cil., 4-taktis, benzininis			
Galia	2.9 kW (4.0 AG)			3.7 kW (5.0 AG)
pagal variklio apskukas	3600 1/min			3250 1/min
Išcentrinės sankabos perjungimas esant	2000 1/min			
Aušinimas	oras			
Degalų bako talpa	2.5 l			3.6 l
Degalų sąnaudos	u 0.8 l/h			u 1.1 l/h
maks. pasvirimo padėtis	20°			
maks. nuolydis	30 %			



## 2. Techniniai duomenys

	APF 12/33	APF 15/40	APF 15/50	APF 20/50
Pavara	naudojant išcentrinės jėgos sankabą ir pavaros diržą			
<b>4. Darbo greitis</b>				
	0 – 23 m/min	0 – 27 m/min	0 – 24 m/min	0 – 31 m/min
<b>5. Vibracija</b>				
Vibracijos jėga	12 kN	15 kN		18 kN
Vibracijos dažnis	100 Hz			90 Hz
<b>6. Paviršinė jėga</b>				
	iki 455 m <sup>2</sup> /h	iki 648 m <sup>2</sup> /h	iki 720 m <sup>2</sup> /h	iki 930 m <sup>2</sup> /h
<b>7. Spec. paviršiaus slėgis</b>				
	10.3 N/cm <sup>2</sup>	10.7 N/cm <sup>2</sup>	8.5 N/cm <sup>2</sup>	10.2 N/cm <sup>2</sup>
<b>8. Speciali įranga</b>				
Slydimo plokštė	—	O	O	O
Transportavimo komplektas	—	O	O	O
Vandens bakas 8 l	O	—	—	—
Vandens bakas 12 l	—	O	O	O
Darbo valandų skaitiklis	O	O	O	O
	O = parinktis S = serijinis — = nėra			
<b>9. Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją</b>				
Toliau pateikti triukšmo ir vibracijos duomenys yra nustatyti pagal EB Mašinų direktyvos versiją (2006/42/EB), vadovaujantis šiais standartais ir direktyvomis. Darbo metu vertės gali skirtis, atsižvelgiant į dominuojančias sąlygas.				
<b>9.1 Duomenys apie keliamą triukšmą<sup>1)</sup></b>				
Triukšmo duomenys, nurodyti EB Mašinų direktyvos 1 priedo 1.7.4.U papunktyje:				
garso slėgio lygis operatoriaus darbo vietoje L <sub>PA</sub>	91 dB		93 dB	91 dB
Išmatuotas garso galios lygis L <sub>WA+M</sub>	102 dB		105 dB	
Garantuotas garso galios lygis L <sub>WA,G</sub>	105 dB			108 dB
Triukšmo vertės nustatytos atsižvelgiant į toliau nurodytas direktyvas ir standartus: Direktyva 2000/14/EB / EN ISO 3744 / EN 500-4				
<b>9.2 Vibracijos duomenys</b>				
Plastakų/rankų vibracijos vertės pagal EB Mašinų direktyvos 1 priedo 3.6.3.1 papunktį:				
Bendra vibracijos vertė esant akceleracijai a <sub>nv</sub>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>			3.1 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K	1.0 m/s <sup>2</sup>			
Akceleracijos vertė nustatyta atsižvelgiant į toliau nurodytas direktyvas ir standartus: EN 500 / DIN EN ISO 5349				



<sup>1)</sup>Kadangi naudojant šį įrenginį gali būti viršytas leistinas 85 dB(A) triukšmo lygis, operatorius privalo dėvėti tinkamas klausos apsaugos priemones.

## 3. Naudojimas

### 3.1 Aprašas

APF serijos modeliai - tai vienpusis vibroplokštis su priekine kryptimi, naudojantis traukos-švytavimo sistema.

Variklis per išcentrinės jėgos sankabą ir pavaros diržą varo vibratorių.

Įrenginys tinkamas smėliui, žvyrai (galimai stambiam žvirgždui), skystam betonui, asfalto bitumu dengtam žvyrai (vidutinio smulkingumo ir smulkiam) bei grindinio akmenims tankinti.

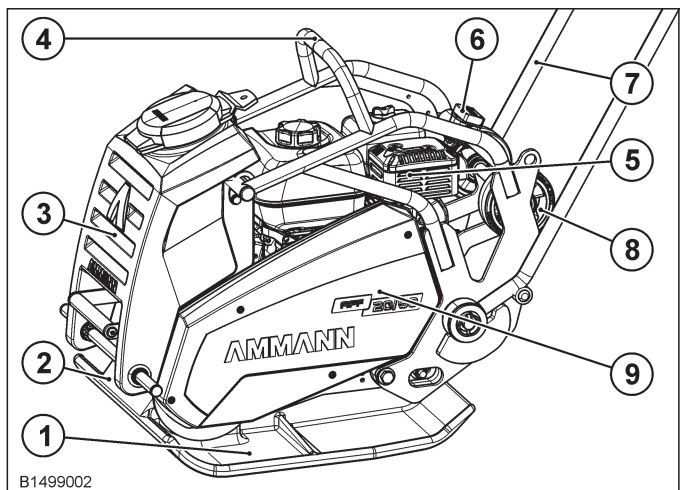


Pavojus

**Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl nuslydusios mašinos.**

- **Atsargiai stačiuose šlaituose! Pavojus nuslysti dėl byrančių medžiagų ir lygių paviršių.**
- **Nevažiuoti ant tvirto betono, sutvirtėjusios bituminės dangos, labai užšalusio arba netviro pagrindo.**

### 3.1.1 Įrangos apžvalga



- 1 Pagrindo plokštė
- 2 Sužadinimo generatorius
- 3 Vandens bakelis<sup>1)</sup>
- 4 Svorio centro taško pakaba
- 5 Variklis
- 6 Darbo valandų skaitiklis
- 7 Gražulas
- 8 Transportavimo komplektas<sup>1)</sup>
- 9 Išcentrinis sankabos

<sup>1)</sup>Parinktis

### 3.2 Prieš pradėdami naudoti



**Naudokite asmenines apsaugines priemones (ypač ausų apsaugas ir apsauginius batus). Pavojus prarasti klausą!**

**Vadovaukitės saugos taisyklėmis.**

**Vadovaukitės naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis.**

**Perskaitykite variklio naudojimo instrukciją. Vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateiktais svarbiais nurodymais dėl saugos, naudojimo ir techninės priežiūros.**

- Pastatykite įrenginį ant lygios žemės.
- Patikrinkite
  - variklio alyvos lygį ,
  - degalų lygį ,
  - ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys,
  - variklio ir įrenginio būklę.
- Pripilkite trūkstamą alyvos kiekį vadovaudamiesi alyvos lentele.

## 3. Naudojimas

### 3.3 Variklio naudojimas

#### 3.3.1 OIL ALERT® (tepalo perspėjimo) sistema<sup>1)</sup>

Siekiant apsaugoti variklį nuo gedimo dėl alyvos trūkumo, variklyje įrengta įspėjimo apie žemą alyvos lygį sistema.

«Oil Alert®» (tepalo perspėjimo) sistema yra sukurta taip, kad užkirstų kelią variklio sugadinimui dėl nepakankamo tepalo lygio karteryje.

Prieš tepalo lygiui karteryje nukrentant žemiau saugios ribos, «Oil Alert®» (tepalo perspėjimo) sistema automatiškai išjungia variklį (variklio jungiklis išlieka padėtyje «ON» (įjungta)). Jei variklio alyvos lygis per mažas, variklio negalima paleisti. Šiuo atveju

- Patikrinkite variklio alyvos lygį ir, jei reikia, pataisykite.
- Pakartokite pradžios procedūrą.

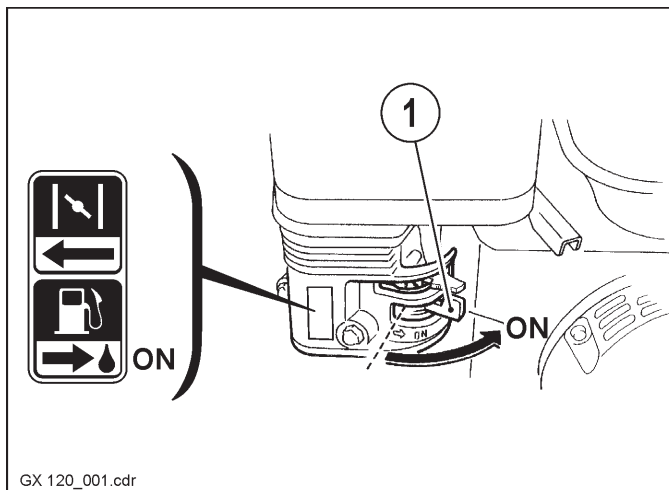
<sup>1)</sup>OIL ALERT® yra JAV registruotas prekių ženklas.

#### 3.3.2 Variklio užvedimas

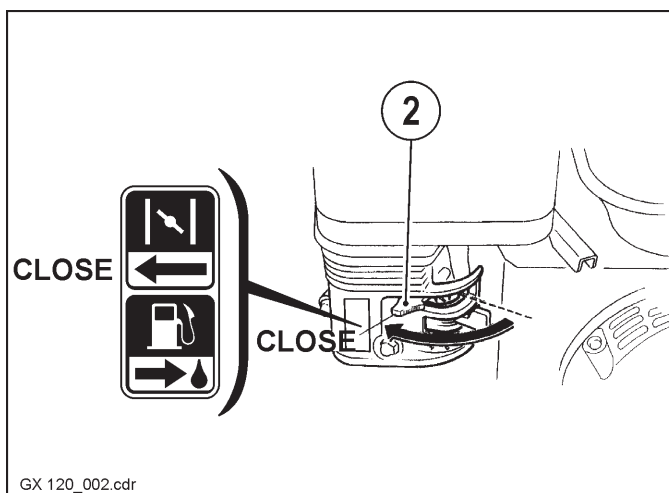


*Nenaudokite droselinės sklendės svirties (2), jeigu variklis yra šiltas arba esant aukštai aplinko oro temperatūrai.*

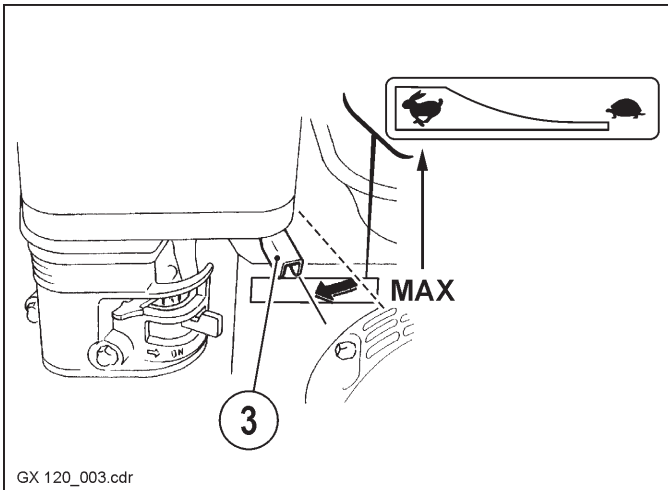
Svarbu



- Nustatykite degalų sklendę (1) į padėtį «ON» (įjungti).



- Patraukite droselinės sklendės svirtį (2) į padėtį «CLOSE» (uždaryti).

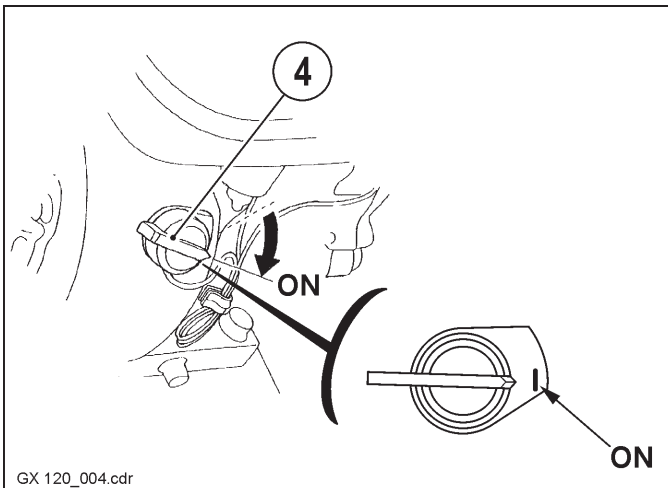


- Nustatykite droselio svirtį (3) į «MIN».

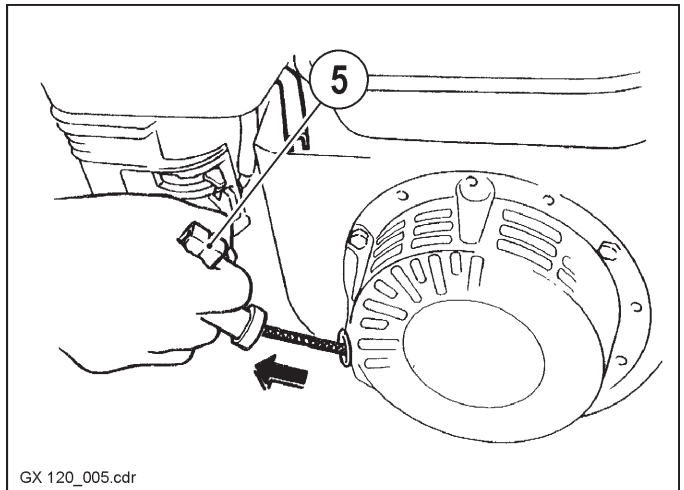


*Jei variklis neužsiveda, apsukų svirtį nustatykite į «1/3» kryptimi visą droselinę sklendę.*

Svarbu



- Patraukite variklio jungiklį (4) į padėtį «ON» (užvesti)..



- Lėtai traukite starterio laido rankeną (5) tol, kol pajusite pasipriešinimą, tuomet staigiai truktelėkite

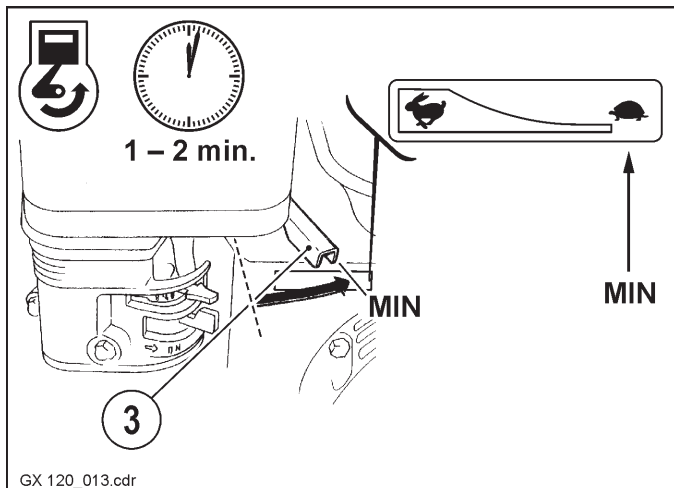


*Neleiskite, kad starterio rankena nevaldomai atsimuštų į variklį. Prilaikykite starterio kabelį ranka, kol jis bus įtrauktas atgal.*

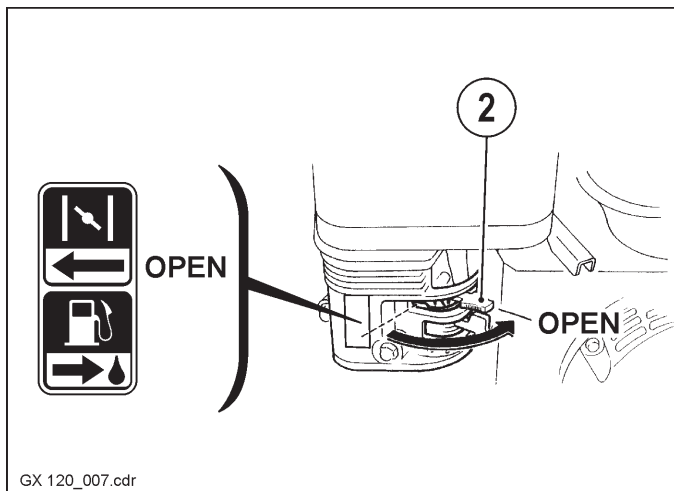
Svarbu

## 3. Naudojimas

### 3.3.3 Jeigu variklis užsiveda



- Nustatykite variklio apsukų valdiklį (3) į tuščiosios eigos padėtį («MIN»).
- Leiskite varikliui įšilti 1–2 minutes.



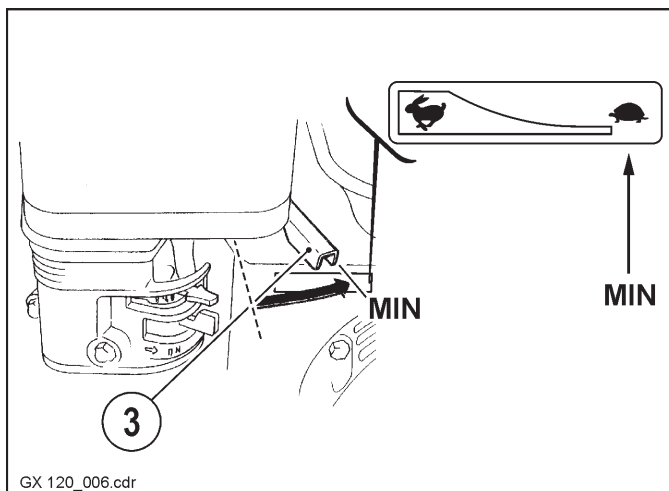
- Varikliui įšilus, palaipsniui nustatykite droselinės sklendės svirtį (2) į padėtį «OPEN» (atidaryti).

### 3.3.4 Variklio išjungimas

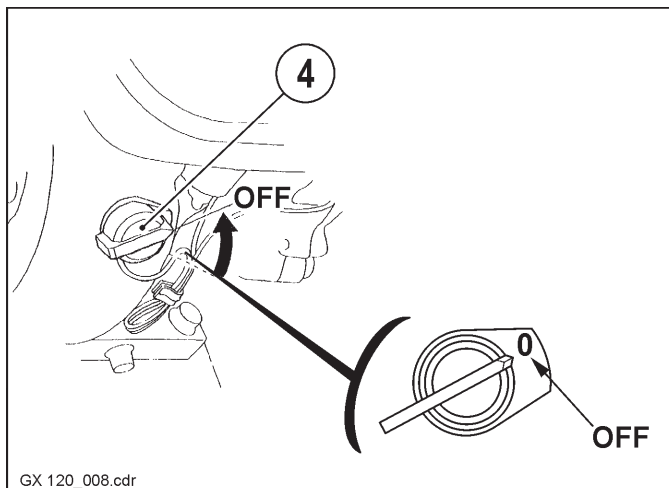


Esant avarinei situacijai, norėdami išjungti variklį, patraukite variklio jungiklį į padėtį «OFF» (išjungti).

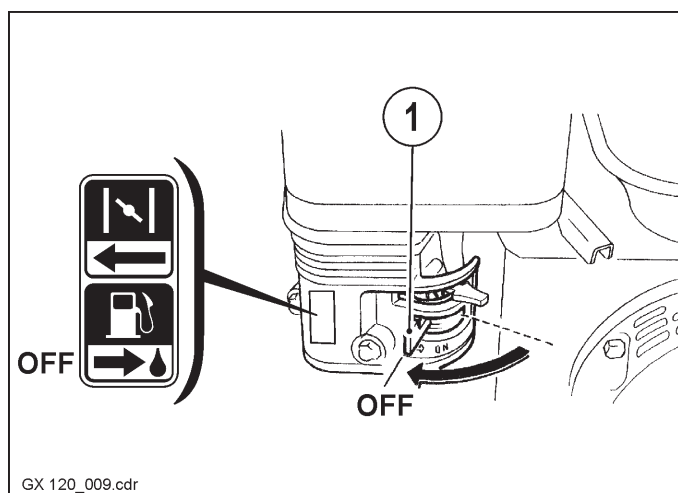
Svarbu



- Nustatykite variklio apsukų valdiklį (3) į tuščiosios eigos padėtį («MIN»).



- Pasukite variklio jungiklį (4) į padėtį «OFF» (išjungti).



- Nustatykite degalų sklendę (1) į padėtį «OFF» (išjungti).

## 3. Naudojimas

### 3.4 Naudojimas



**Nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Dėmesio

Iškart po užvedimo mašina pradeda veikti.

- Gerai užfiksuokite mašiną.

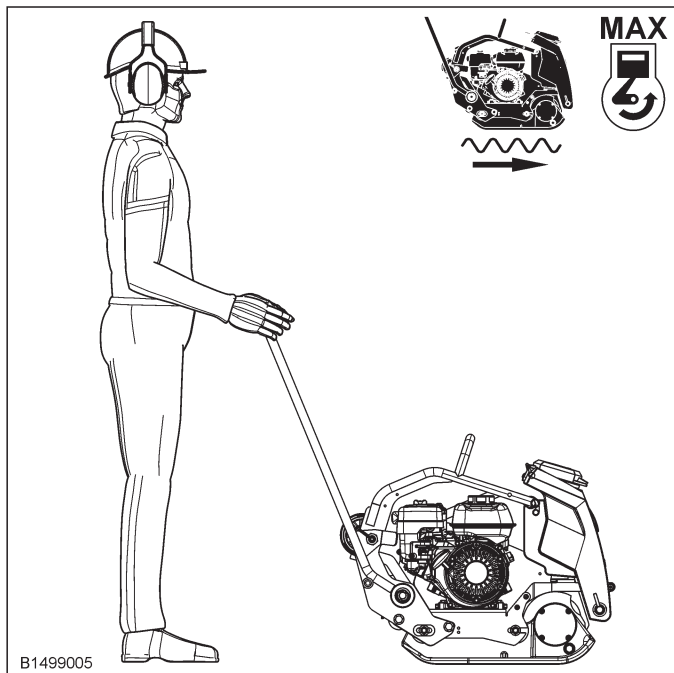


Svarbu

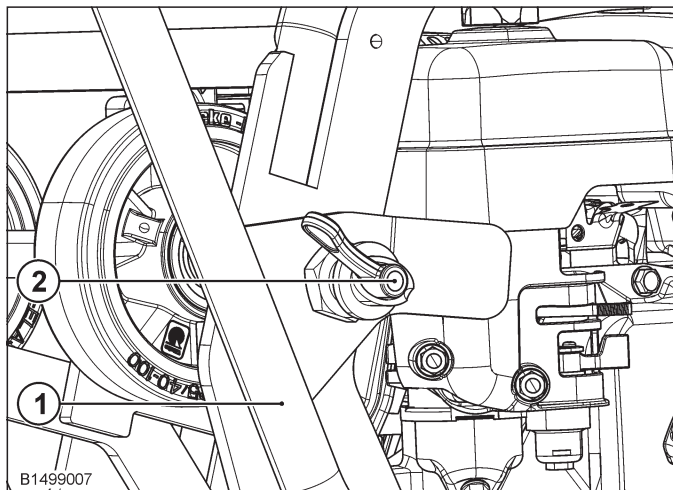
Sankabos apgadinimo pavojus.

- Mašiną reikia eksploatuoti visu greičiu, per pertraukas įjungti laisvąją eigą.

- Variklio užvedimas.
- Vibroplokštę galima naudoti tuoj pat, kai tik variklis sureaguoja į trumpalaikį pagreitį.
- Nustatykite variklio apsukų svirtį ties maksimalios apkrovos padėtimi («MAX»).

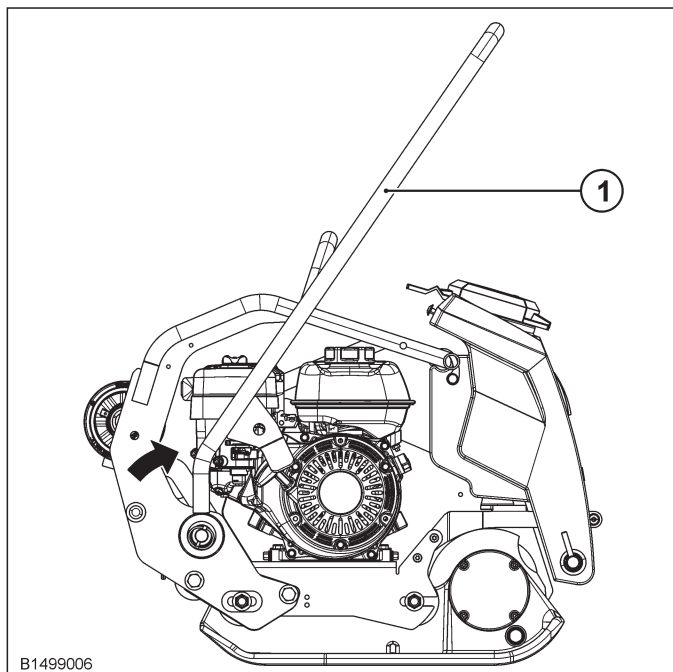


- Tinkama operatoriaus buvimo vieta yra už mašinos.
- Mašiną valdykite naudodami rankeną, vairuokite stumdami į šoną.



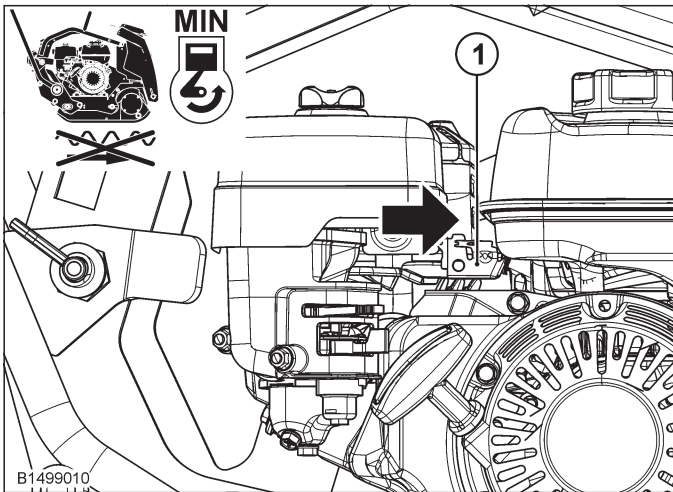
- Rankeną (1) galima užfiksuoti darbinėje padėtyje (2)<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup>Parinktis Transportavimo komplektas

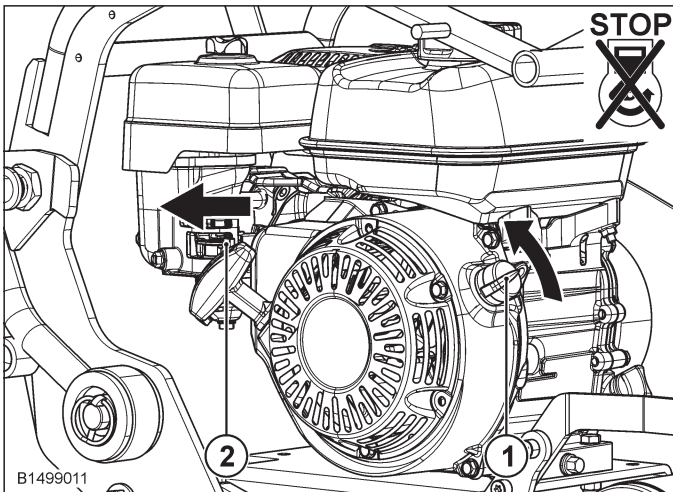


- Siaurose vietose rankeną (1) galima iki galo užlenkti į priekį.



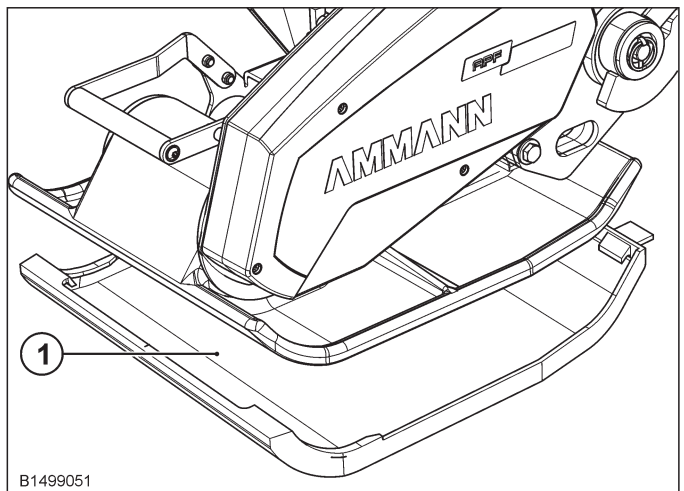


- Norint sustabdyti mašiną, greičio svirtį (1) reikia perstumti į laisvosios eigos padėtį.



- Sustabdyti variklį (1).
- Uždarykite degalų sklendę. (2).

## 3.5 Slydimo plokštė<sup>1)</sup>



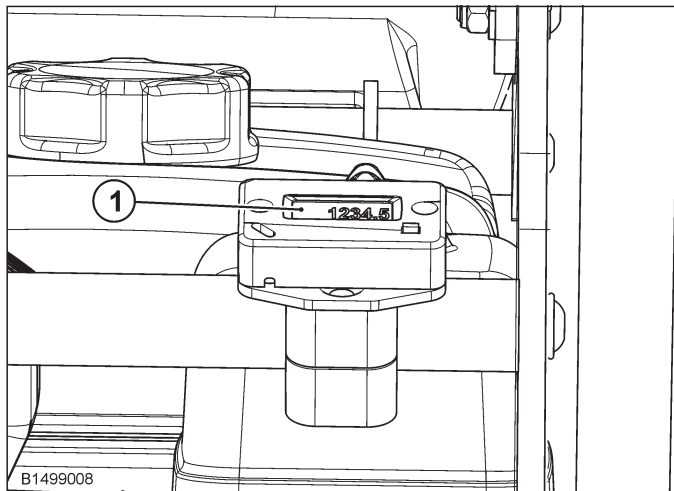
Tankinant grindinio dangą rekomenduojama naudoti slydimo plokštę (1). Taip bus išvengta mašinos ir tankinamos medžiagos apgadavimo.

Plokštė galima sumontuoti be įrankio.

<sup>1)</sup>Parinktis

## 3. Naudojimas

### 3.6 Darbo valandų skaitiklis<sup>1)</sup>



Darbo valandų skaitiklis (1) gali būti naudojamas norint gauti keletą informacijos.

- Rodomi variklio alyvos ir oro filtro pakeitimo intervalai:

	1. Paslaugos signalizacija	2. Paslaugos signalizacija	3. Paslaugos signalizacija
<b>Displėjus</b>	CHG OIL	CHG OIL	CHG Air Filter
<b>Intervalas</b>	20 val.	100 val.	50 val.
<b>Count down</b>	—	25 val. anksčiau	25 val. anksčiau
Mirksi laikotarpis 2 val.			

- Eksplotacijos valandų (Visą valandą).

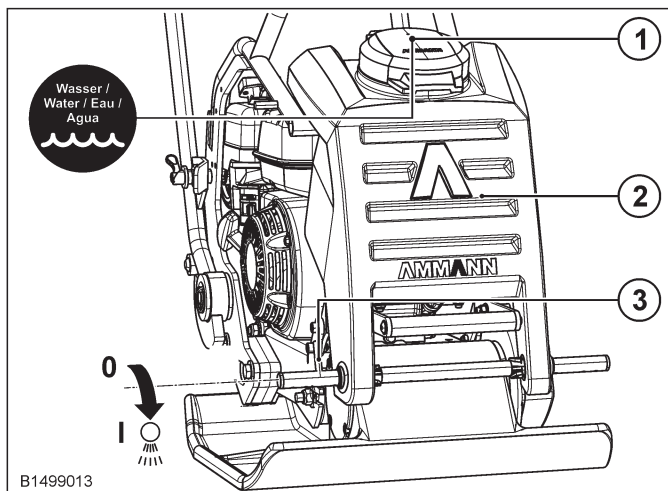
<sup>1)</sup>Parinktis

### 3.7 Vandens purkštuvus<sup>1)</sup>



Svarbu

- Į vandens baką galima pilti tik vandens arba nuo užšalimo saugančio skysčio mišinio.
- Esant užšalimo pavojui, vandens purkštuvą reikia ištuštinti ir pripilti nuo užšalimo saugančio skysčio mišinio.
- Siekdami užtikrinti sklandų veikimą, kai įjungiamas ir išjungiamas purkštukas, visada laikykitės techninės priežiūros instrukcijų, pateiktų 7.4 skirsnyje.

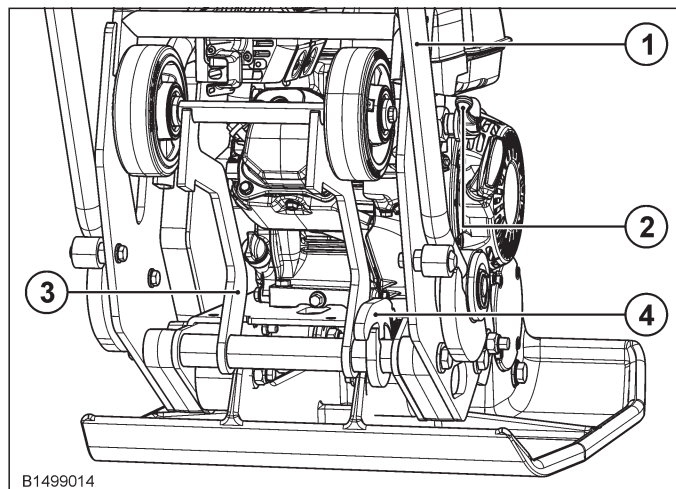


- Pripilkite į vandens baką (2) vandens per bako angą (1).
- Vamzdį su kaiščiu (3) pasukite 90° kampu:
  - Padėtis «0» = Vandens purkštukas išjungtas.
  - Padėtis «1» = Vandens purkštukas įjungtas.

<sup>1)</sup>Parinktis

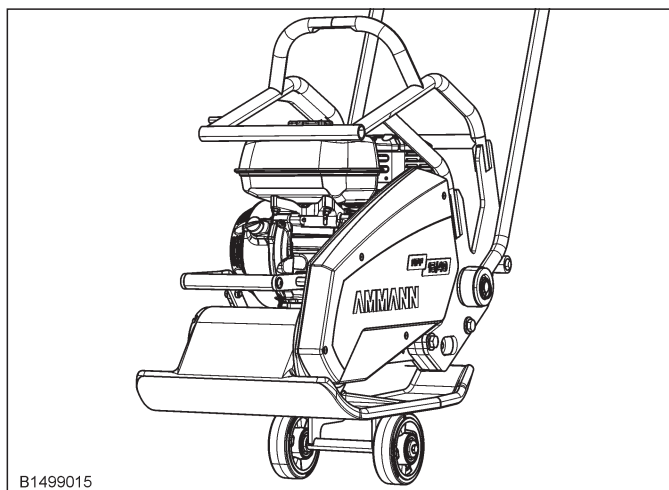
### 4.1 Vežimėlis (Parinktis)

Naudojant vežimėlį, vibroplokštę galima lengvai gabenti trumpus atstumus.



B1499014

- Nuspauskite gražulą (1) iki galo žemyn.
- Įtaisykite fiksavimo kaištį (2).
- Atjunkite vežimėlį (3) nuo fiksavimo įtaiso (4) ir nuleiskite ant žemės.
- Paverskite vibroplokštę, užfiksavę gražulą jo priekiniame krašte. Vežimėlis pasvyra po plokšte.



B1499015

- Naudodami gražulą, verskite vibroplokštę atgal tol, kol plokštė bus horizontaliai nuleista ant vežimėlio. Dabar įrenginį galima gabenti.
- Nugabenę į reikiamą vietą, atlikite veiksmus atvirkščia eilės tvarka ir pritvirtinkite vežimėlį.

## 4. Gabenimas

### 4.2 Pakrovimas ir gabenimas



**Pavojus gyvybei dėl siūbuojančio krovinio!**

- Žmonėms negalima
  - eiti po siūbuojančiu kroviniu,
  - stovėti po siūbuojančiu kroviniu,
  - važiuoti ant siūbuojančio krovinio.
- Įsitikinkite, ar nekils pavojus žmonėms.
- Atlikdami krovos darbus, naudokitės tik pakankamai tvirta ir saugia pakrovimo rampa.
- Prieš naudodami patikrinkite kontaktinius taškus (korpusą, kėlimo žiedus), ar jie neapgadinti ir nenusidėvėję. Sugadintas dalis tuoj pat pakeiskite naujomis.
- Apsaugokite įrenginį, kad jis nenuriedėtų arba nenuslystų ir neapvirstų.
- Kraudami, pritvirtindami diržais ir keldami įrenginį, visada naudokite įrengtus kėlimo taškus.
- Po pakrovimo rankeną reikia užfiksuoti arba nuimti.

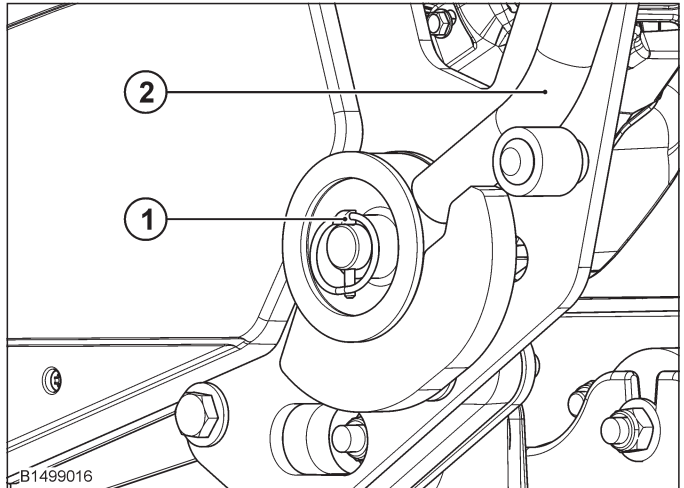
### 4.2.1 Nuimkite rankeną



**Sužalojimo pavojus!**

- Neekspluatuokite mašinos be rankenos.
- Po transportavimo reikia vėl tinkamai pritvirtinti rankeną.

Valdymo svirtį galima nuimti, kad įrenginį būtų lengviau gabenti:



- Išimkite sudedamą vielokaištį (1).
- Truktelėkite valdymo svirtį (2) į išorę ir ją ištraukite.
- Įtaisykite sudedamą vielokaištį (1) atgal į išgrąžas, kad jos nepamestumėte.

## 4.2.2 Pakrovimas ir gabenimas

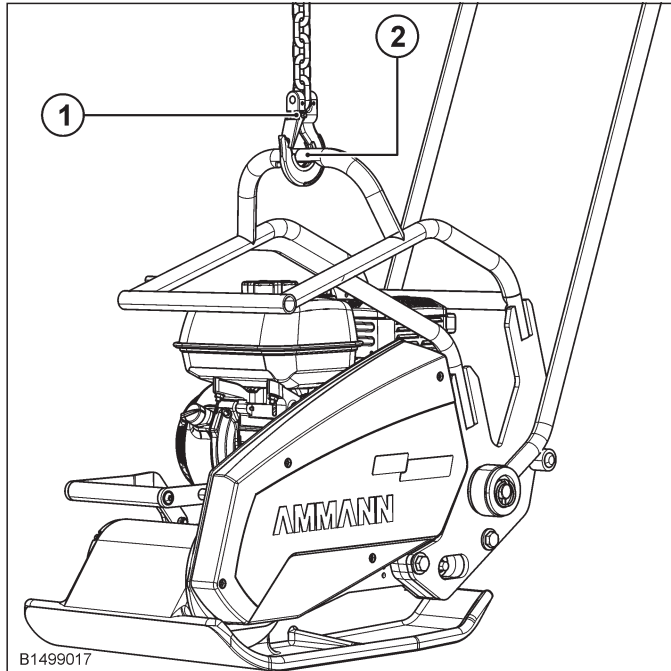


Dėmesio

Sužalojimo pavojus dėl korpuso perkrovos!

Keliant įrenginius, jei prireikia juos transportuoti arba pakeisti buvimo padėtį, galima susižaloti (pvz., nugarą).

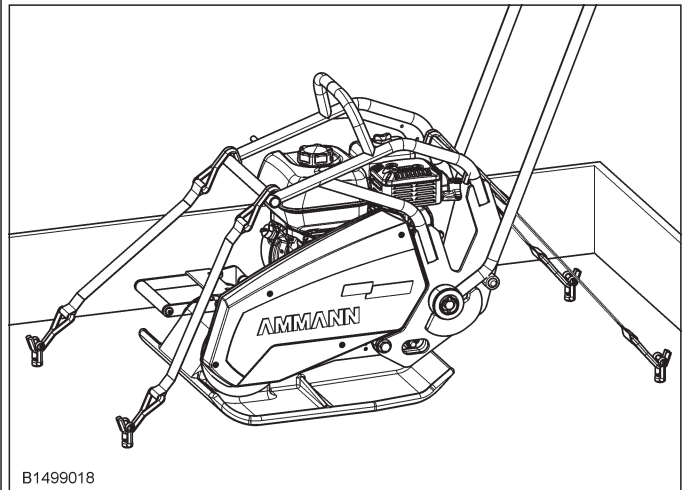
- Mašiną galima kelti tik naudojant kėlikį.



B1499017

- Norėdami kelti įrenginį, naudokite svorio centro pakabos tašką (2).

**Svorio vertės: žr. skyrių «Techniniai duomenys».**



B1499018

- Pakrautą įrenginį privaloma tinkamai pritvirtinti.

## 5. Techninė priežiūra

### 5.1 Bendro pobūdžio pastabos

Rūpestinga techninė priežiūra:

- ⇒ Pailgina tarnavimo laiką.
  - ⇒ Pagerina veikimą.
  - ⇒ Sutrumpina prastovas.
  - ⇒ Padidina patikimumą.
  - ⇒ Sumažina remonto sąnaudas.
- Vadovaukitės saugos taisyklėmis!
  - Techninės priežiūros darbus galima atlikti tik tada, kai variklis yra išjungtas.
  - Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, variklį ir įrenginį reikia kruopščiai nuvalyti.
  - Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus ir paremkite jį, kad jis neriedėtų ir nenuslystų.
  - Užtikrinkite, kad darbo medžiagos ir pakeistos dalys būtų saugiai išmestos, nedarant žalos gamtai.

- Prieš pradėdami remontuoti elektros įrangą, atjunkite akumuliatorių ir uždenkite jį tinkamomis izoliavimo medžiagomis.
- Nesumaišykite akumuliatoriaus «TEIGIAMO» ir «NEIGIAMO» polių.
- Nepaprastai svarbu apsaugoti kabelius, kuriais teka elektros srovė, nuo trumpojo jungimo.
- Perdegusias kontrolines lemputes privaloma nedelsiant pakeisti.
- Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens srove, nenukreipkite srovės tiesiai į elektrines sudedamąsias dalis.
- Nuplovę sudedamąsias dalis, išdžiovinkite jas suslėgto oro srove, kad nebūtų elektros nuotėkio ir dalys nesurūdytų.
- Atlikdami variklio arba įrenginio suvirinimo darbus, įžeminkite suvirinimo įrankį kuo arčiau suvirinimo taško ir atjunkite akumuliatorių.

### 5.2 Techninės priežiūros grafikas

Intervalai	Kasdien	20 val.	50 val.	100 val.	200 val.	250 val.	400 val.	Jeigu būtina
<b>Techninės priežiūros darbai</b>								
Valykite įrenginį.	●							
Patikrinkite variklio alyvos lygį <sup>1)</sup> .	●							
Pakeiskite variklio alyvą <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>		●				
Patikrinkite oro filtrą <sup>1)</sup> .	●							
Pakeiskite oro filtro elementą <sup>1)</sup> .								(●)
Patikrinkite/pareguliuokite vožtuvo tarpelį <sup>1)</sup> .		● <sup>3)</sup>				●		
Sužadinimo generatorius: Patikrinkite alyvos lygį.			●					
Sužadinimo generatorius: Pakeiskite alyvą <sup>4)</sup> .								● <sup>4)</sup>
Patikrinkite guminį slopintuvą.				●				
Patikrinkite pavaros diržą.				●				
Stipriau užveržkite varžtines jungtis.		● <sup>3)</sup>		●				
Prieš padėdami sandėliuoti, sutepkite vandens purkštuko vamzdžius.			●					●

<sup>1)</sup>Žr. variklio naudojimo instrukciją.

<sup>2)</sup>Mažiausiai kartą per metus.

<sup>3)</sup>Pirmą kartą.

<sup>4)</sup>Rekomendacija: Kartą per penkerius metus, o tuo atveju remonto.

## 5.3 Tepimo grafikas

Tepimo taškas	Kiekis	Keitimo intervalai [darbo valandos]	Tepimas	Eil. Nr.
<b>1. Variklis</b>				
APF 12/33	0.6 l	Pirmą kartą po 20 val.; paskui kas 100 val.	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 15/40				
APF 15/50				
APF 20/50				
<b>2. Sužadinimo generatorius</b>				
APF 12/33	0.25 l	Rekomendacija: Kartą per penkerius me- tus, o tuo atveju remonto	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APF 15/40				
APF 15/50				
APF 20/50				

## 5.4 Alternatyvaus tepimo lentelė

	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	Variklio alyva API SJ-CE SAE 10W30	Pavarų dėžės alyva su JDM J 20 C	Speciali hidraulinė alyva ISO-VG 32	Hidr. alyva HVLP 46	ATF – alyva
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 <sup>2)</sup>	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Pusiau sintetinės, mažo klampumo alyvos

<sup>2)</sup>Biologinės universalios hidraulinės alyvos

Konkrečiais atvejais reikia ištirti mineralinių hidraulinių alyvų ir biologinių hidraulinių alyvų suderinamumą.  
Liekamosios mineralinės alyvos turinys turi būti sumažintas atsižvelgiant į VDMA specifikaciją 24 569.

TAB01003\_LT

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

### 6.1 Kuro sistemos



Pavojus

**Benzinas yra itin degus ir sprogus, todėl pildydami kuro baką galite rimtai nudegti ar susižaloti.**

- Pildykite tik tada, kai variklis neveikia.
- Draudžiama naudoti atvirą liepsną.
- Nerūkykite.
- Nepildykite uždaroje patalpose.
- Neįkvėpkite benzino garų.



Aplinkosauga

**Aplinkos užteršimo pavojus dėl išsipylusių degalų.**

- Neperpildykite degalų bako ir neišpilkite degalų.
- Išsipylusius degalus reikia surinkti ir pašalinti paisant vietinių aplinkosaugos taisyklių.

#### 6.1.1 Kuro kokybė

Šis variklis yra sertifikuotas darbui su bešvinio benzinu, kurio siurblinis oktaninis skaičius yra 86 arba didesnis (tyrimų oktaninis skaičius yra 91 arba didesnis).

Galite naudoti bešvinį benzina, kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 10% etanolio (E10) arba 5% metanolio tūrio.

Be to, metanolyje turi būti kosolventų ir rūdijimo lėtiklių.

Naudodami degalus, kuriuose yra daugiau etanolio arba metanolio, galite turėti problemų užvedant variklį arba dirbant.

Jis taip pat gali pažeisti metalines, gumines ir plastikines kuro sistemos dalis.

Varikliui žalai ir darbo našumo problemoms, kilusioms dėl degalų turinčių didesnį etanolio arba metanolio kiekį, nei nurodyta anksčiau, garantija netaikoma.



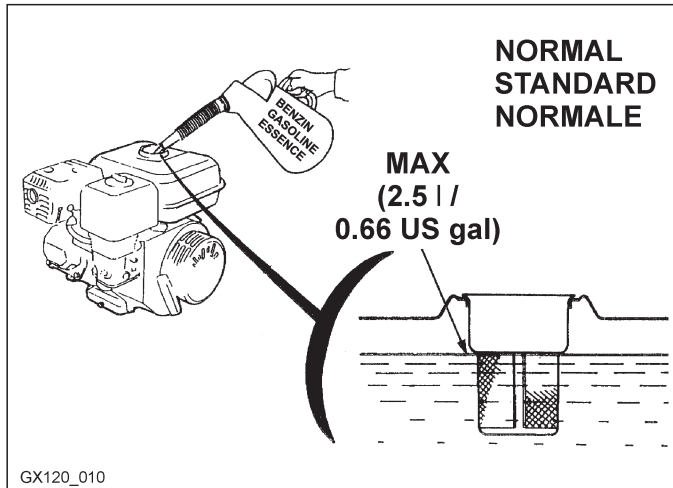
### 6.1.2 Degalų pildymas



*Niekada nenaudokite seno arba užteršto benzino ir alyvos/benzino mišinio. Stenkitės, kad į degalų baką nepatektų purvo ir vandens.*

Svarbu

- Pastatykite įrenginį ant horizontalaus paviršiaus.
- Išjunkite variklį.



- Nuvalykite vietą aplink degalų pildymo angos dangtelį.
- Atsukite degalų pildymo angos dangtelį ir vizualiai patikrinkite degalų lygį. Pripilkite degalų, jeigu degalų lygis yra žemas.
- Pilkite degalų iki degalų bako pažymėtos apatinės maksimalaus degalų lygio ribos. Nepripilkite per daug. Naudokite tik bešvinį automobilinį benzina.
- Jeigu degalai išsilietų, prieš užvesdami variklį, būtinai juos nuvalykite.
- Tvirtai užsukite bako dangtelį.

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

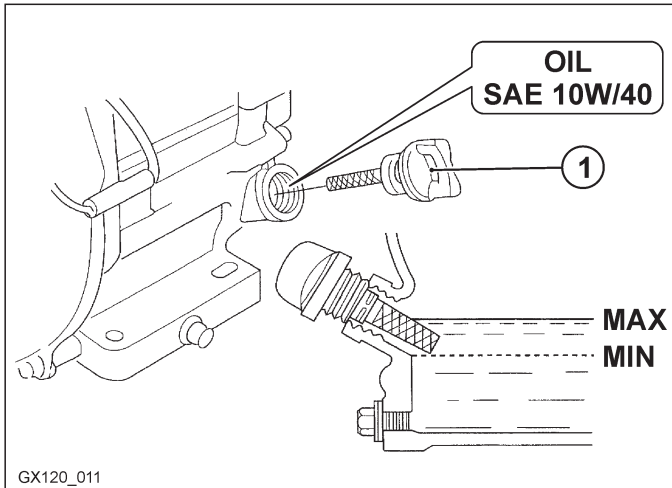
### 6.2 Variklio alyvos lygis



Žala aplinkai dėl eksploatacinių medžiagų.

- Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.
- Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų į kanalizacijos sistemą.
- Sugadintus tarpiklius tuoj pat pakeiskite naujais.

- Pastatykite įrenginį ant horizontalaus paviršiaus.
- Išjunkite variklį.



- Išsukite alyvos pildymo angos dangtelį/lygio matuoklį (1) ir nuvalykite jį.
- Įkiškite alyvos pildymo angos dangtelį/lygio matuoklį (1) į alyvos filtro kaklelį kaip pavaizduota, bet neįsukite jo, tada ištraukite jį ir patikrinkite alyvos lygį.
- Jeigu alyvos lygis yra ties apatine ant lygio matuoklio esančia ribine žyma arba jos nesiekia, pripilkite rekomenduojamos alyvos iki viršutinės ribinės žymos (alyvos pildymo angos apatinio krašto). Nepripilkite per daug.
- Įsukite alyvos pildymo angos dangtelį/lygio matuoklį (1).

### 6.3 Oro filtro



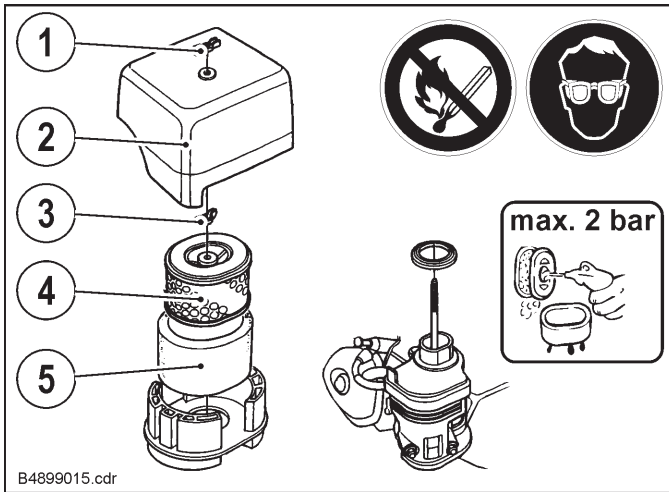
Gaisro ir sprogo pavojus dėl degių medžiagų.

- Niekada nevalykite oro filtro įdėklų benzinu ar žemos pliūpsnio temperatūros valymo tirpalais.
- Darbo srityje negalima rūkyti.
- Vengti atviros liepsnos ir kibirkščių, gaisro ir sprogo pavojus!



Keisti filtro įdėklą:

- jei pažeistas filtro elementas,
- jei yra drėgnų ar alyvuotų nešvarumų,
- jei susilpnėjo variklio galia,
- mažiausiai kartą per metus.
- Pasirūpinkite, kad į oro kanalą ir karbiuratorių nepatektų purvo.
- Niekada neeksploatuokite variklio be oro filtro įdėklo.



- Atsukite ir nuimkite sparnotąją veržlį (1) nuo oro filtro dangtelio (2) ir nuimkite dangtelį.
- Atsukite ir nuimkite sparnuotąją veržlę nuo oro filtro (3) ir nuimkite filtrą.
- Ištraukite poroloninį filtrą (5) iš popierinio filtro (4).
- Patikrinkite oro filtrų elementus ir pakeiskite juos, jeigu jie apgadinti. Jeigu naudosite tuos pačius oro filtrų elementus, juos išvalykite.

### • Popierinis oro filtro elementas (4):



**Sužalojimo pavojus.**

**Dirbant su suslėgtu oru į akis gali pakliūti svetimkūnių.**

- Nešiokite apsauginius akinius.
  - Niekada nenukreipkite suslėgto oro srauto į žmones ar į save.
- Išpūskite filtro elementą (4) iš vidinės pusės suslėgtu oru (neviršykite 2 bar / 200 kPa).

### • Poroloninis oro filtro elementas (5):

- Išplaukite šiltame muilname vandenyje, išskalaukite ir palaukite, kol visiškai išdžius. Arba išplaukite nedegiu tirpikliu ir palaukite, kol visiškai išdžius.
- Pamerkite filtro elementą (5) į švarią variklio alyvą, tada išspauskite alyvos perteklių. Jeigu porolone liks per daug alyvos, užvedus variklį, pradės rūkti dūmai.
- Drėgnu skudurėliu nuvalykite purvą nuo oro filtro gaubto vidinės pusės ir dangtelio. Būkite atsargūs, kad purvo nepatektų į oro kanalą, sujungtą su karbiuratoriumi.
- Dėkite poroloninį oro filtro elementą (5) ant popierinio elemento (4).
- Sumontuokite surinktą oro filtrą. Įsitinkite, ar po oro filtru yra tarpiklis.
- Tvirtai užveržkite oro filtro sparnuotąją veržlę.
- Uždėkite oro filtro dangtelį (2) ir tvirtai užveržkite sparnuotąją veržlę.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

### 7.1 Valymas

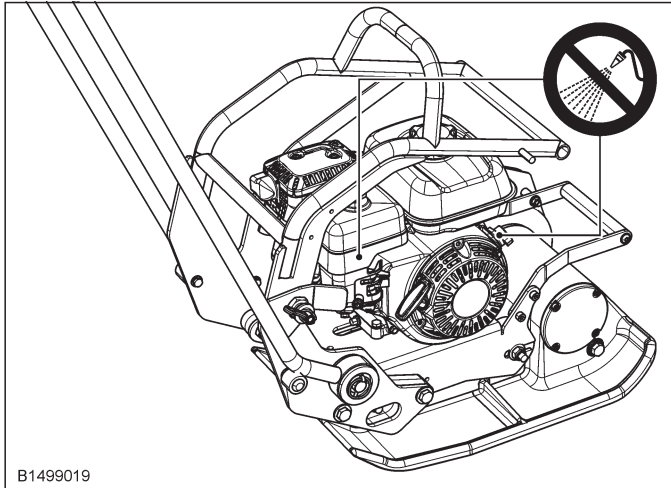


Gaisro ir sprogimo pavojus dėl degių medžiagų.

- Niekada nenaudokite valymui benzino ar žemos pliūpsnio temperatūros valymo tirpalų.



- Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens įrenginiu, nenukreipkite srovės tiesiai į elektrines sudedamąsias dalis.
- Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens įrenginiu, nenukreipkite srovės tiesiai į oro filtrą.



- Kasdien plaukite įrenginį.
- Nuplovus privaloma patikrinti visus kabelius, žarnas, jungtis ir jungiamąsias detales, ar viskas sandaru, nėra atsilaisvinusių jungčių, nutrintų detalių ir kitų apgadinimų.
- Aptiktus gedimus reikia tuoj pat pašalinti.

### 7.2 Srieginės jungtys

#### 7.2.1 Veržimo jėga



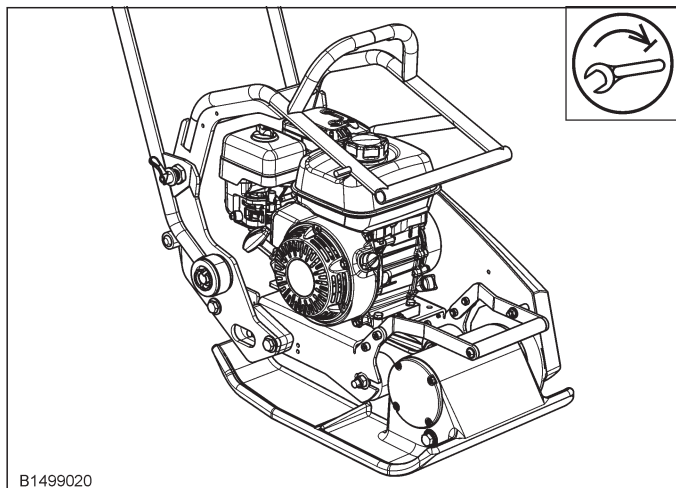
Kiekvieną kartą demontavž, pakeiskite visas savaimė užsifiksuojančias veržles.

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

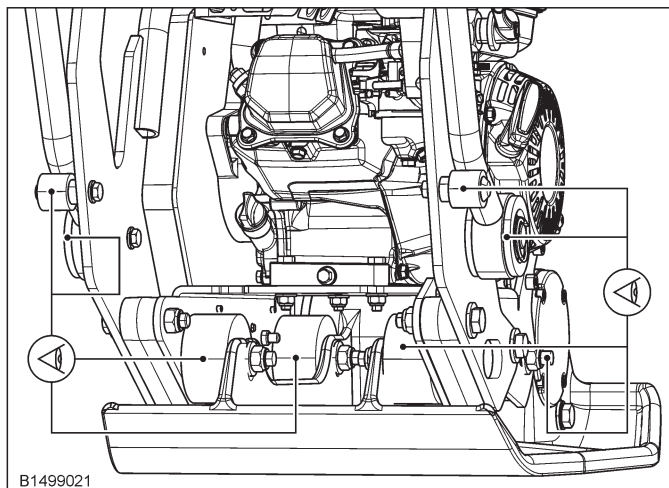
- Visų varžtų neapdorotais, netepamais paviršiais veržimo jėga.
- Vertės parodo 90 % naudojamos jėgos, kai trinties koeficientas  $\mu_{total} = 0,14$ .
- Veržimo jėgos vertės matuojamos dinamometrais.
- Pateiktos vertės netaikomos, kai naudojamas tepalas MoS2.

### 7.2.2 Patikrinkite sriegines jungtis



- Naudojant vibravimo įrenginius, svarbu reguliariai tikrinti, ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys.
- Vadovaukitės veržimo jėgos vertėmis.

### 7.3 Guminių slopintuvų tikrinimas



Patikrinkite guminius slopintuvus, ar jie neįtrūkė arba kitaip nepažeisti, ar tvirtai įtaisyti; pastebėję apgadinimų, tuoj pat pakeiskite naujais.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

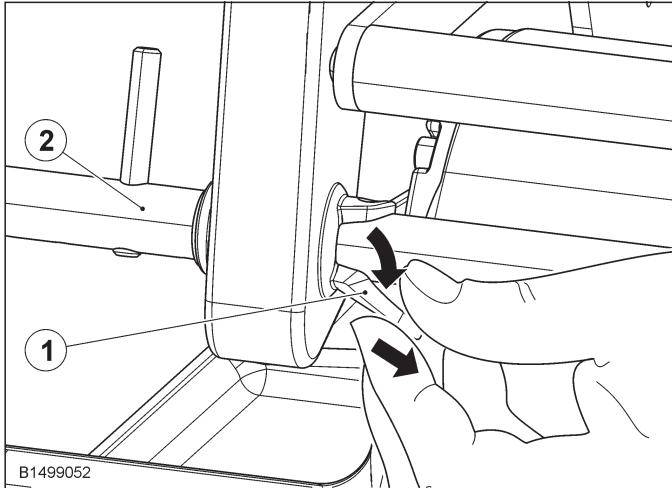
### 7.4 Vandens purkštukas



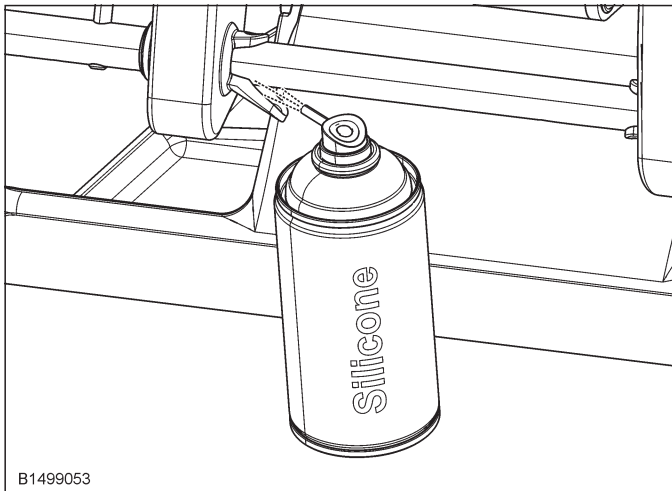
*Ranka švelniai patraukite ašeles, kad neapgadintumėte vamzdžių atramų. Nenaudokite įrankių.*

Svarbu

Siekdami užtikrinti sklandų veikimą, kai įjungiamas ir išjungiamas purkštukas, sutepkite dvipusį vamzdžio guolį silikonine tepimo priemone.



- Švelniai patraukite ašelę (1) nuo vamzdžio (2) ir tvirtai palaikykite.



- Silikonine tepimo priemone sutepkite sritį po ašele.
- Atleiskite ašelę ir patikrinkite, ar ji veikia.

### 7.5 Pavaros diržo



Dėmesio

Suspaudimo diržine pavana pavojus.

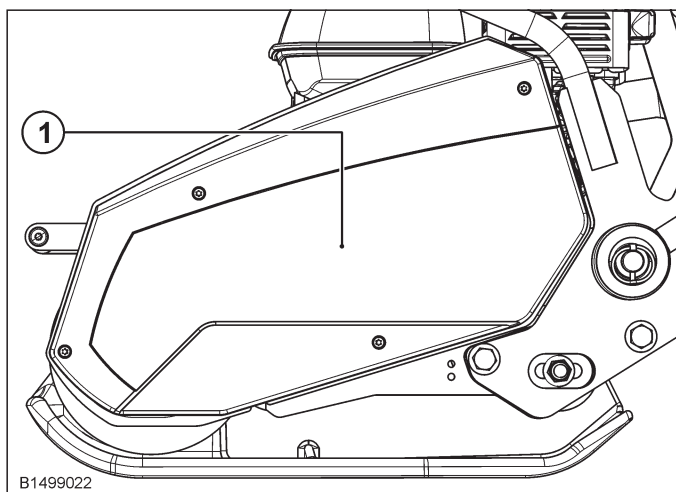
- Neužveskite variklio be diržo apsaugos.



Svarbu

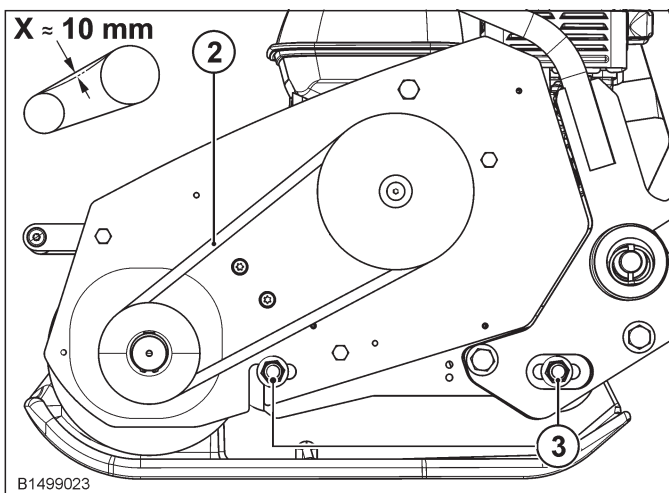
Svarbu užtikrinti, kad laikiklis taip pat būtų užmautas ant guminio slopintuvo kontaktinių paviršių, o ne vien užtempti guminiai elementai, kurie atšoka atgal. Jeigu reikia, atsargiai kelis kartus pakalkite guminius slopintuvus plaktuku.

Po 25 darbo valandų dar kartą patikrinkite pavaros diržo įtempimą. Pareguliuokite įtempimą, jeigu reikia.



B1499022

- Nuimkite pavaros diržo apsauginį gaubtą (1).



B1499023

- Patikrinkite pavaros diržo (2) įtempimą ir būklę.
- Atsukite išorėje esančias guminių slopintuvų veržles (3).
- Patraukite variklio korpusą atgal.  
**X = maždaug 10 mm (0.4 in).**
- Abu slopintuvai turi būti vienodai iš anksto įtempti.
- Užsukite veržles.
- Užveskite pavarą rankiniu būdu ir dar kartą patikrinkite įtempimą; jeigu reikia, sureguliuokite.
- Vėl uždėkite pavaros diržo apsauginį gaubtą.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

### 7.6 Sužadinimo generatorius



Dėmesio

Atliekant darbus prie sužadintuvo kyla pavojus nusideginti dėl karštos alyvos.

- Dėvėkite apsauginę įrangą (mūvėkite pirštines).
- Lėtai ir atsargiai atsukite alyvos išleidimo varžtą, kad išleistumėte slėgį.



Aplinkosauga

Žala aplinkai dėl eksploatacinių medžiagų.

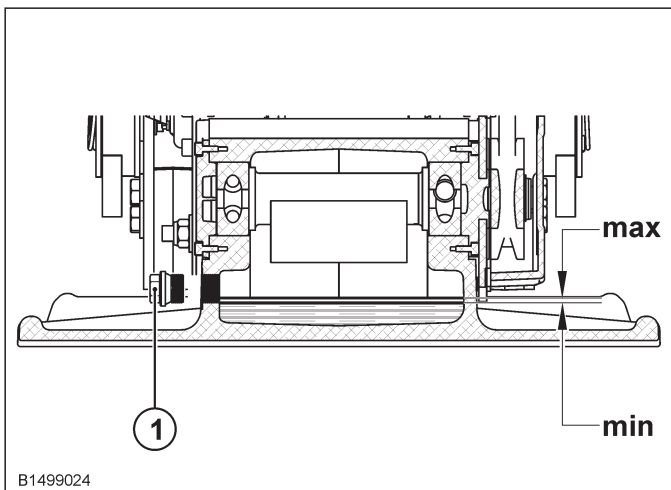
- Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.
- Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų į kanalizacijos sistemą.



Svarbu

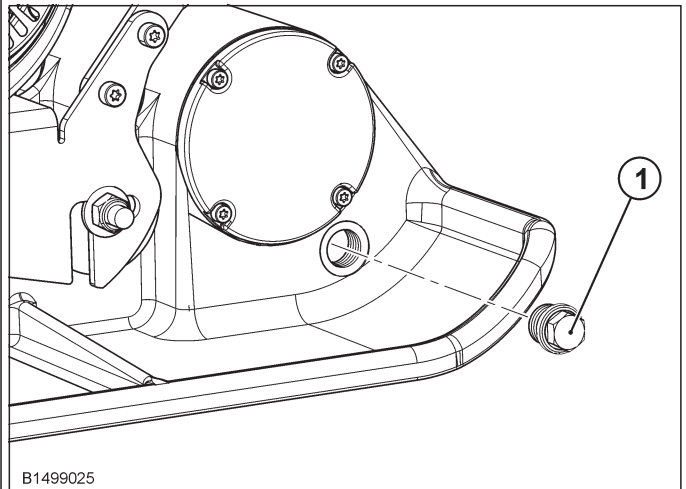
- *Alyvą reikia keisti, kai pavarų dėžės alyva yra šilta*

#### 7.6.1 Alyvos lygio tikrinimas



- Išsukite alyvos išleidimo kamštį (1).
- Alyvos lygis privalo siekti apatinį sriegio kraštą (min.).
- Įsukite alyvos išleidimo kamštį (1).

#### 7.6.2 Alyvos keitimas



- Išsukite alyvos išleidimo kamštį (1).
- Išleiskite seną alyvą.
- Pripilkite naujos pavarų dėžės alyvos.  
**Alyvos kiekis ir kokybė: žr. tepimo grafiką.**
- Įsukite alyvos išleidimo kamštį (1).



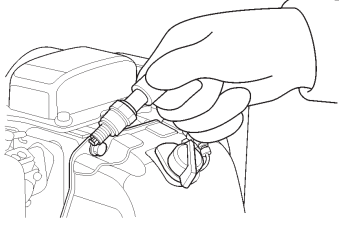
## 8. Trikčių šalinimas

### 8.0.1 Bendroji informacija

- Vadovaukitės saugos taisyklėmis
- Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti ir įgalioti asmenys (mechanikai, kurie specializuojasi statybinių ir žemės ūkio įrenginių srityje).
- Gedimų atveju privaloma vadovautis naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis, kuriose nurodyta, kaip tinkamai įrenginį naudoti ir techniškai prižiūrėti.
- Jeigu nepavyktų nustatyti gedimo priežasties arba jo sustaisyti, kreipkitės į įgaliotąjį „Ammann“ techninės priežiūros centrą.

- Visada pirmiausiai patikrinkite labiausiai tikėtinas gedimų priežastis (saugiklius, šviesos diodus ir pan.).

### 8.0.2 Gedimų lentelė

Galima priežastis	Atitaisymo būdas	Pastabos
<b>Variklis neužsiveda</b>		
Trūksta degalų Uždaryta degalų sklendė Į karbiuratorių netiekama degalų Variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“ (išjungti)	Pripilkite degalų Nustatykite degalų sklendę į padėtį „OPEN“ (atidaryti) Patikrinkite Pasukite variklio jungiklį į padėtį „ON“ (įjungti)	
Uždegimo žvakė neįskelia kibirkštis (HONDA)	Patikrinkite	<p>Nuimkite žvakės jungtį. Nuvalykite uždegimo žvakės pagrindą.</p> <p>Įtaisykite uždegimo žvakę žvakės jungtyje.</p> <p>Pridėkite uždegimo žvakės elektrodą prie bet kurios variklio vietos, ištraukite starterio kabelį ir patikrinkite, ar susidaro kibirkštis.</p>  <p>Honda GX 100_10</p> <p>Nėra kibirkštis ⇒ pakeiskite žvakę Yra kibirkštis ⇒ įtaisykite žvakę ir pabandykite užvesti variklį</p>
Jeigu variklis vis tiek neužsiveda, kreipkitės į įgaliotąjį „Ammann“ arba „Honda“ techninės priežiūros centrą.		
<b>Sumažėjo variklio galia</b>		
Užsikimšo oro filtras	Išvalykite oro filtrą; jeigu reikia, pakeiskite	
<b>Variklis veikia, bet įrenginys nejuda į priekį</b>		
Nepakankamai įtemptas pavaros diržas Nutrūko pavaros diržas Nusidėvėjo išcentrinės jėgos sankabos įdėklas	Labiau įtempkite pavaros diržą Pakeiskite pavaros diržą Pakeiskite įdėklus ir spyruokles	

## 9. Saugoti

### 9.0.1 Saugoti

Kai uždarymo mašinos ilgą laiką (daugiau nei 6 savaites) reikia pastatyti ant lygaus stabilus, tvirto pagrindo ant padėklo.

Sandėliavimo patalpa turi būti sausa ir apsaugota.

- Aplinkos temperatūra turi būti tarp 0 °C ir 45 °C temperatūroje.
- Mašina prieš saugoti
  - kruopščiai išvalyti
  - išnagrinėti, ar nėra nuotėkių ir žalos; pašalinti bet kokius defektus.
  - padengti su brezentu.

### 9.0.2 Paleidimas

- Prieš iš naujo užvesdami mašiną
  - nutekėjimas,
  - sugedęs arba nesandarus hidraulinės žarnos arba
  - nagrinėti kitus nuostolius.
- Alinti aptiktus gedimus.
- Patikrinkite ir priveržkite visas sriegines jungtis.

**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER**

\_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





**KUNDENANGABEN**

Firmenname \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

**VERKÄUFER** \_\_\_\_\_ Staat \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Verkaufsdatum \_\_\_\_\_ Maschinentyp \_\_\_\_\_ FIN \_\_\_\_\_  
Motor \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_ F/N des Motors \_\_\_\_\_  
Drehzahlmesserstand \_\_\_\_\_ Zubehör \_\_\_\_\_

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.**



<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____		Country _____
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card remains with the seller.**



<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____		Country _____
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



**This part of the Registration Card remains part of the service book.**





**Ammann Verdichtung GmbH**  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
Phone +49 2242 8802-0

**[www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)**